Содержание

«Утешение философией» как путь к истине.
В. И. Уколова 3

Боэций
УТЕШЕНИЕ ФИЛОСОФИЕЙ

Книга первая. *(перевод В. И. Уколовой и М. Н. Цетлина)* 39
Книга вторая. 66
Книга третья 101
Книга четвертая 153
Книга пятая 195
Примечания. *В. И. Уколовой* 228

«Утешение философией» как путь к истине

Полторы тысячи лет тому назад в узилище на севере Италии было написано «Утешение философией», которое станет самой читаемой книгой Средневековья после Библии. Эта книга затем будет вдохновлять гуманистов, художников и поэтов европейского Возрождения. «Золотой книгой» назовет «Утешение» знаменитый исследователь истории Древнего Рима Эдуард Гиббон в эпоху Просвещения, отметив ее «сверкающее мыслью» содержание. В XIX веке «Утешение» будет опубликовано в фундаментальной «Латинской Патрологии» Ж.-П. Миня, а в научных кругах, особенно в Германии, развернется дискуссия о христианстве автора «Утешения». А в 1883 году он по указу папы Льва XIII будет канонизирован как святой.

В XX веке «Утешение» активно переводилось на европейские языки, а о его создателе выхо-

дили серьезные научные исследования. Идеи и образы «Утешения» проникли и в массовую культуру. Английский писатель Дж. Р. Р. Толкин написал роман «Властелин колец», ставший бестселлером. В нем он опирался на перевод «Утешения», сделанный англосаксонским королем Альфредом Великим в IX веке. На основе «Властелина колец» была снята киносага, которая остается интересной и для современного зрителя. Более того, появление этих произведений породило неформальное движение толкинистов.

В 1969 году увидел свет роман американского писателя Дж. Кеннеди Тула «Сговор остолопов», в котором автор «Утешения» стал частью дискурса главного героя. В 1981 году этот роман получил Пулитцеровскую премию.

Стихи из «Утешения» неоднократно перекладывались на музыку. А в 2016 году в Кембриджском университете С. Барретом была расшифрована невменная запись музыки к стихам «Утешения», созданная еще в XI веке. В 2018 году состоялась североамериканская премьера восстановленного цикла «Песен Утешения» на фестивале раннесредневековой музыки в Беркли (Калифорния). После этого вышел диск расшифрованных песнопений на стихи из «Утешения».

Создателем «Утешения философией» был Аниций Манлий Северин Боэций, «последний

римлянин», философ, теолог, поэт, «отец средневековой философии», государственный деятель, ЧЕЛОВЕК, о котором великий итальянский поэт Данте написал:

> Узрев все блага, радуется там
> Безгрешный дух, который лживость мира
> Являет внявшему его словам.
> Плоть, из которой он был изгнан, сиро
> Лежит в Чельдоро, сам же он из мук
> И заточенья принят в царство мира.
> *Божественная комедия. Рай. X. 127–129*
> *Перевод М. Лозинского*

Аниций Манлий Северин Боэций родился около 480 года в Риме. Потомок знатных римских родов, он принадлежал высшей римской аристократии. По праву рождения и по воспитанию он являлся наследником великих традиций Древнего Рима и Римского мира (Pax Romana). Но Римский мир распадался под натиском варваров. В 476 году германский вождь племени скиров Одоакр низложил юного Ромула Августула, последнего императора Западной Римской империи. 476 год стал условной датой на хронологической ленте истории, которой обозначается конец истории Древнего мира и начала Средневековья.

Италия оказалась под властью Одоакра, что не вполне устраивало императора Восточной Римской империи (Византии). Император Зенон, используя эффективный принцип римской власти «разделяй и властвуй», послал вождя остготов Теодориха, тогда выступавшего в союзе с византийским престолом, — на завоевание Италии. Остготы разбили войска Одоакра, но епископ Равенны, столицы недавно переставшей существовать Западной Римской империи, предполагал все же сохранить совместное правление Одоакра и Теодориха. Однако Теодориха это не устраивало, и в 493 году на пиру он собственноручно убил Одоакра. На территории Италии появилось новое варварское государство — Остготское, а его королем стал Теодорих, которого уже при жизни назовут Великим. Теодорих считал себя преемником римской государственности. Он призывал своих подданных: «Вам следует без сопротивления подчиниться римским обычаям, к которым вы вновь возвращаетесь после длительного перерыва, ибо должно быть благословенным восстановление того, что, как известно, способствовало процветанию ваших предков. Обретая по божественному соизволению древнюю свободу, вы опять облачаетесь в одеяния римских нравов». Теодорих старался укрепить союз готов и римлян, что ему поначалу

удалось, несмотря на существование религиозных различий между двумя народами: готы были арианами, а римляне крестились по ортодоксальному никейскому обряду.

В Остготском королевстве сохранился римский сенат, функционировали римские магистратуры и римское законодательство. Король поддерживал римскую систему образования, которое получила даже его дочь Амаласунта. Византийский историк Прокопий Кесарийский также упоминал одного гота, который был знаком с философией Платона.

Теодорих привлекал просвещенных римлян к занятию высших государственных постов, римляне включались и в региональную администрацию, сохранялась городская муниципальная система. Побывав в Риме, король остготов занялся восстановлением его прославленных архитектурных памятников, например, знаменитого театра Помпея. Украшалась новыми архитектурными сооружениями столица Равенна и крупные города Северной Италии, в частности Верона. В духе римской архитектуры возводились и новые грандиозные сооружения — Мавзолей Теодориха; королевский дворец, арианский баптистерий, замечательная базилика Сант-Аполлинаре-Нуово, украшенная прекрасными мозаиками. К строительству привлекались

византийские архитекторы и художники-мозаичисты.

В Остготском королевстве сохранялись и переписывались рукописи римских авторов. Для обсуждения важной теологической и философской проблематики устраивались специальные собрания. Здесь блистали своей ученостью историк Меммий Симмах, королевский секретарь молодой Флавий Кассиодор, осуществлявший всю дипломатическую переписку Теодориха, а она была очень представительной. Остготский король пользовался большим авторитетом среди правителей варварских государств того времени, играл важную роль в координации отношений между ними и в разруливании политических конфликтов. Это нашло отражение в образе Дитриха Бернского в немецкой эпической «Песни о Нибелунгах», прототипом которого был остготский король Теодорих. Пышные панегирики королю слагал и павийский епископ Эннодий. Отметим, что иногда этот культурный подъем, опирающийся на сохранение римского наследия, называют Остготским возрождением, первым в ряду средневековых возрождений, за которым последовали Каролингское и Оттоновское возрождения.

Самым образованным человеком того времени был Боэций. Про него даже говорили, что

он обучался в школах Афин и Александрии, но реальных подтверждений тому нет. Однако образовательный фундамент был заложен с детства. Об этом позаботился его приемный отец Меммий Симмах. Боэций потерял родителей в раннем детстве, и его усыновил Симмах, потомок того самого римского префекта, который в конце четвертого века вел борьбу за Алтарь Победы с Амвросием Медиоланским. Тогда Квинт Аврелий Симмах был ярким и решительным защитником язычества. Симмах, приемный отец Боэция, принадлежал к знатному и очень богатому римскому роду. В его семье юный Боэций был окружен любовью и заботой. Впоследствии Боэций женился на Рустициане, дочери Симмаха.

К двадцати годам Боэций озаботился совершенствованием системы школьного образования. Он написал учебники для второй, более высокой его ступени — квадривиума. Это были учебники «математического» направления — по арифметике, геометрии, музыке и астрономии. До нашего времени сохранились лишь «Арифметика» и «Музыка». В качестве главной задачи Боэций выдвинул требование научить молодого человека мыслить дисциплинированно, положив в основу число и математические пропорции согласно установлениям древнего ученого Пифагора.

В просветительских целях Боэций перевел на латинский язык «Введение» философа неоплатоника Порфирия и сделал к нему комментарий. Используя еще один комментарий Мария Викторина, Боэций впервые сформулировал важнейшую для средневековой философии проблему универсалий, или общих понятий. Своей главной жизненной задачей Боэций считал перевести на латынь все сочинения Платона и Аристотеля, а затем показать фундаментальную общность двух великих философов. Но эта задача оказалась непосильной, прежде всего потому, что Боэций был активным участником политической и государственной жизни Остготского королевства. В 510 году он стал консулом. Боэций исполнял обязанности «комита священных щедрот» (министра финансов), а затем поднялся до поста «комита оффиций», (премьер-министра). В 522 году оба несовершеннолетних сына Боэция стали консулами. Это был пик его политической и государственной карьеры.

Однако вскоре обстановка в королевстве стала меняться. Теодорих многие годы был в хороших отношениях с византийским императорским двором, но в начале 20-х годов при императоре Юстине появился его племянник Юстиниан. Он возродил идею возвращения Италии под власть византийского императора, намеча-

лись перспективы возможности осуществления такого плана. Естественно, что эти намерения византийского двора беспокоили короля Теодориха. У него росли подозрения, что ряд представителей крупной римско-италийской знати могут оказаться недостаточно лояльными по отношению к остготскому королю. Рост подозрительности у короля приписывали старческому возрасту. История и до того знала правителей, которые в старости становились подозрительными тиранами, но все же у Теодориха были и объективные причины для беспокойства. Заметим, что через девять лет после смерти Теодориха начнутся византийско-готские войны (535–555), в результате которых Остготское королевство перестанет существовать, его территория будет включена в состав Византийской империи как Равеннский экзархат.

У короля вызывало тревогу обострение религиозных отношений между готами и римлянами, которые беспокоили и папский престол. В это время византийский император Юстин издал указ против ариан. Теодорих направил папу римского Иоанна I в Константинополь, чтобы попытаться смягчить антиарианскую политику византийского императора. Однако папе Иоанну I ничего не удалось добиться. По возвращении в Равенну он был арестован, обвинен в из-

мене, брошен в тюрьму, где и умер. Отметим, что все участники этих событий: Теодорих, папа Иоанн I, тесть Боэция Симмах и сам Боэций — покинули земной мир в 526 году. А император Юстин умер ровно через год после Теодориха.

События последних двух лет (524—526 г.г.) жизни Боэция, приведшие в конце концов к его заключению, написанию «Утешения философией» и казни, развивались следующим образом. От королевского референдария Киприана (судя по имени — римлянина) королю поступил донос о тайных письмах, якобы отправленных византийскому императору Юстину близким к Боэцию сенатором Альбином. Донос был оглашен на заседании сената в присутствии Теодориха, но в отсутствие Боэция. Сенат заседал не в Равенне, а в Вероне. Король решил воспользоваться столь удобным случаем и «приструнить» сенат, удалив из него неугодных ему лиц. По-видимому, в сенате существовала группа аристократов, против которых Теодорих был решительно настроен. Подозрения короля были подогреты близкими к нему придворными.

Спешно прибывший в Верону Боэций, полагаясь на свой авторитет, выступил в сенате с заявлением, что донос ложен и что если Альбин виновен, то и он, как магистр оффиций

и влиятельный сенатор, тоже может быть обвинен. Безусловно, это был смелый шаг. Такая поддержка Альбина со стороны Боэция и молчаливое согласие сената с ним укрепили подозрения Теодориха в опасных намерениях его римских подданных. После выступления Боэция некто Киприан, как сообщает один из современников, «поколебавшись», распространил обвинение на магистра оффиций.

О характере обвинений можно судить по довольно туманным намекам в сочинении Боэция «Утешение философией». Помимо того, что инкриминировалось Альбину, Боэцию ставили в вину его «желание здоровья сенату», упование на восстановление «римской свободы», «оскорбление святынь» и, наконец, занятия философией... Очевидно, Боэций хотел воспрепятствовать распространению обвинения в государственной измене на весь сенат или, по крайней в мере, на его значительную часть. Возможно, под упованием на восстановление «римской свободы» крылись обвинения в заговоре против готов.

Когда обвинения были полностью оглашены, сенат, до тех пор молчаливо поддерживавший Боэция и Альбина, осознав всю серьезность угрозы, нависшей над ним, убоялся выступить против Теодориха и поддержал выдвинутые об-

винения. Таким образом, сенат еще раз продемонстрировал свою беспринципность и подчеркнул лояльность по отношению к остготскому королю. Боэций и Альбин были взяты под стражу. Альбина вскоре казнили, а Боэция отправили в Тичино (нынешняя Павия), где он некоторое время находился в заточении. В его отсутствие, без суда и следствия, его приговорили к смертной казни и к полной конфискации имущества. Его вдова Рустициана потом в нищете скиталась по дорогам Италии.

В ожидании казни Боэций даже не подумал просить короля о помиловании, в телесных страданиях и душевных муках он написал небольшую книгу «Утешение философией», в которой отразил события, приведшие его к заточению. Лишенный всего, он не пал духом и стал искать утешение, обратившись к философии. В поисках ответа на вопрос о смысле жизни он с помощью философии обрел путь к истине и поделился своим открытием с потомками.

Казнь Боэция была ужасной. Его пытали, а потом забили дубиной (по другой версии, отрубили голову). Вскоре после смерти Боэция казнили его тестя Симмаха, таинственная смерть постигла и их друга папу Иоанна I. Так позорно заканчивал свое правление король варваров, желавший ранее возродить римскую славу.

Итак, перед нами книга «Утешение философией». Трудно определить жанр этого сочинения. Казалось бы, его название указывает на близость к «утешительным» произведениям Цицерона и Сенеки, от которых оно отстает на несколько столетий. В то же время это и философский трактат, наставление в мудрости — протрептик. Две первые книги «Утешения» носят характер исповеди, но постепенно текст начинает представлять собой философский диалог, который местами перерастает почти в монолог, напоминающий поздние диалоги Платона.

В «Утешении» проза чередуется со стихами — Боэций избрал довольно редко встречающуюся форму сатуры, т. е. своеобразное сочетание прозы и стихов. До него лишь несколько римских авторов прибегли к ней: видный деятель просвещения Варрон, писатель-сатирик Петроний, философ-стоик Сенека и Марциан Капелла, африканский ритор, автор популярного в Средние века учебника «О браке Филологии и Меркурия», в котором Филология тоже является как божественная Дама-наставница, подобно Философии у Боэция. Однако сам факт использования сатуры в произведениях «утешительного» жанра не имеет аналога в предшествующей Боэцию литературе. Писатели последующего времени

также избегали обращения к этой сложной форме, и лишь через семь столетий Данте, страстно почитавший Боэция, вновь прибегнет к ней при создании «Новой жизни». Форму произведения Боэция можно назвать новаторской для своего времени.

У Боэция каждый последующий прозаический текст как бы надстраивается над предыдущим. Понятия, данные в предшествующей прозе, рассматриваются на новой качественной ступени, а затем сказанное в прозаическом отрывке обобщается в кратком поэтическом резюме, подчас в аллегорической форме. В то же время стихи служат ступенью для перехода к обсуждению автором новых тем. Они несут в себе смысловые акценты и как бы позволяют взглянуть с высоты на то, что говорилось ранее. Стихотворные тексты у Боэция очень разнообразны как по своему содержанию, так и по форме. В «Утешении» использовано около 30 античных метрических размеров.

Начинается «Утешение» со стихов, в которых страдающий узник стенает о своей горестной судьбе. Разум его замутнен и сил нет для жизни. Вдруг над его головой появляется женщина, спустившаяся как «бог из машины» (deus ex machina) в древнегреческой трагедии. Узник поражен, но